



## **BETRIEBSANLEITUNG INSTRUCTIONS MANUAL INSTRUCTIONS DE SERVICE**

Elektrischer Verkaufsautomat  
Electrical vending machine  
Distributeur automatique électrique

VA-6K



Bitte lesen Sie vor der Verwendung des Produktes unbedingt dieses Handbuch und folgen den darin enthaltenen Anweisungen!

Please read this manual before using the product and follow the instructions it contains!

Veuillez lire ce manuel avant d'utiliser le produit et suivre les instructions qu'il contient!

## ALLGEMEIN

Vorwort	3
Begriffsbestimmung	3
Sicherheitshinweise	4
Technische Daten	5
Hauptkomponenten im Überblick	6
Bedienungsanleitung	8

DE

EN

FR

## WARTUNG

Checkliste für Wartung / Inspektion	14
Problembehandlung	14
Service & Kontakt	14
EU-Konformitätserklärung	15

## VORWORT

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen elektrischen Verkaufsautomaten. Dieser Automat wurde aus hochwertigen Materialien, speziell für einen dauerhaften und zuverlässigen Einsatz, gefertigt. Zu Ihrer eigenen Sicherheit und zum korrekten Betrieb des Automaten lesen und beachten Sie unbedingt vor Inbetriebnahme diese Bedienungsanleitung. Heben Sie diese Betriebsanleitung auf. Prüfen Sie das Gerät auf Transportschäden. Schadhafte elektrische Automaten dürfen nicht in Gebrauch genommen werden. Der Verkaufsautomat dient als Warensponder im Austausch gegen Bargeld. Bei unsachgemäßer Handhabung kann es zu Verletzungen oder Schäden an dem Gerät kommen. Jedwede Haftung für Schäden die sich aus der zweckentfremdeten Nutzung des elektrischen Automaten, oder der Missachtung von Vorgaben und Verhaltensregeln dieser Bedienungsanleitung ergeben ist ausgeschlossen. Die Sicherstellung der korrekten Verwendung durch geschultes und autorisiertes Personal obliegt dem Betreibenden.

## BEGRIFFSBESTIMMUNG

### BEAUFTRAGTER

Ausgebildetes und beauftragtes Personal, das diese Maschine benutzt, für den Gebrauch vorbereitet und geeignete, sowie ausreichende Unterweisungen für Bediener durchführt. Diese Unterweisungen beziehen sich auf:

1. Mechanik und Zusatzeinrichtungen des Geräts
2. Schulung an der Elektrik und der Software
3. Schutzeinrichtungen
4. Unfallursachen und -verhütung
5. Aufgaben des Einrichters
6. Befüllung und Einstellen der Spindeln
7. Bedienung

### BEDIENER

Geschultes und vom Betreiber autorisiertes Personal, das diese Maschine u.a. für sichere Verwendung, Einrichtung, Instandhaltung, Reinigung unter Vermeidung aller Gefährdungen benutzt. Gefährdungen sind u. a. auf Wartung in eingeschaltetem Zustand, das Arbeiten an elektrischen Leitungen mit Feuchtigkeit, das unsichere Aufstellen, ungenügende Sicherung gegen Kippen zurückzuführen.

### BESTIMMUNGSGEMÄSSE ANWENDUNG

Verwendung dieser Maschine in Übereinstimmung mit den in der vorliegenden Betriebsanleitung bereitgestellten Informationen.

### GERÄT / AUTOMAT

Dieser elektrische Verkaufsautomat, mit allen dazugehörigen Komponenten und Ersatzteilen.

### PSA

Persönliche Schutzausrüstung, wie z.B. Sicherheitsschuhe, Schutzhandschuhe, Schutzkleidung, usw.

### VERNÜNFTIGERWEISE VORHERSEHBARE FEHLANWENDUNG

Verwendung dieses Geräts in einer Weise, die vom Konstrukteur nicht vorgesehen ist, sich jedoch aus dem leicht vorhersehbaren menschlichen Verhalten ergeben kann.



### ZUBEHÖR UND ERSATZTEILE

Alle Komponenten, welche als Zusatzeinrichtungen mitgeliefert, aber zunächst nicht fest verbaut sind, wie Ersatzmotoren, Spindeln und Führungsstangen.

**ZIELGRUPPE**

Personengruppe, für diese Betriebsanleitung vom Hersteller vorgesehen ist (Beauftragter, Bediener).

**VERWENDETE KENNZEICHNUNGEN**

Bilddarstellung	Kategorie	Erläuterung
	Warnung	Elektrische Spannung
	Hinweis	Schutzklasse I: Schutzerdung

**SICHERHEITSHINWEISE**

- Überprüfen Sie das Paket und das Gerät auf Transportschäden. Schadhafte Verkaufsautomaten dürfen nicht in Betrieb genommen werden.
- Platzieren Sie das Gerät in einem trockenen und gut belüfteten Innenraum.
- Halten Sie das Gerät fern von besonderen Hitzequellen. Stellen Sie das Gerät nicht vor einer Heizung oder einem Ofen auf.
- Vermeiden Sie starke Feuchtigkeit und Spritzwasser. Der Verkaufsautomat ist für trockene Innenräume ausgelegt.
- Stellen Sie das Gerät mit einem Abstand von mindestens 200 mm zu der Wand auf.
- Achten Sie darauf, dass das Stromkabel nicht beschädigt wird, nicht in Laufwegen liegt und nicht zwischen Maschine und Wand eingeklemmt ist.
- Stellen Sie das Gerät senkrecht auf. Sichern Sie es gegebenenfalls gegen Kippen.
- Lassen Sie das Gerät für 30 Minuten stehen, bevor Sie die Kühlfunktion aktivieren. Das Kühlmittel braucht Zeit, um sich zu setzen.
- Befüllen Sie den Verkaufsautomaten nur mit Waren, welche für dieses Gerät geeignet sind. Getränkedosen und zerbrechliche Waren sollten möglichst in den unteren Ebenen eingeräumt werden.
- Nutzen Sie die passende Größe der Spiralen für die Ware. Wenn Sie zu große Waren einfüllen, kann das zu Verklemmung oder Beschädigung am Automaten führen.
- Führen Sie regelmäßig Wartungs- und Instandhaltungsmaßnahmen durch.
- Trennen Sie den Verkaufsautomaten vom Strom, bevor Sie Wartungs- und Instandhaltungsmaßnahmen durchführen.
- Verändern oder modifizieren Sie das Gerät nicht, ohne eine schriftliche Einwilligung des Herstellers. Zuwiderhandlung führt zum Gewährleistungsausschluss.

## TECHNISCHE DATEN

## TECHNISCHE DATEN

Typ	Einheit	Wert
Marke		TecMaschin
Breite	mm	1030
Tiefe	mm	790
Höhe	mm	1945
Gewicht	kg	245
Anzahl Ebenen		6
Anzahl Warenschichten		50
Anzahl Einzelfächer		340
Netzspannung	V	220
Frequenz	Hz	50
Betriebstemperatur	°C	4 – 25

## FUNKTIONEN

Typ	Einheit	Wert
Kühlung		Ja
Kühltemperaturbereich	°C	2 – 10
Einsatzbereich		Innenräume
Fördersystem		Spiralförderer
Verwendbare Münzen		10 ct, 20 ct, 50 ct, 1 €, 2 €
Verwendbare Scheine		5 €, 10 €, 20 €
Beleuchtung		LED-Leiste
Altersverifikation		Optional

## AUFBAU

Ebene	Anzahl Spiralen	Anzahl Einzelfächer/ Spirale	Anzahl Einzelfächer/ Ebene	Maße pro Einzelfach (mm) (B × T × H)
1	5	5	25	150 × 75 × 170
2	5	5	25	150 × 75 × 170
3	10	11	110	75 × 35 × 170
4	10	11	110	75 × 35 × 170
5	10	6	60	75 × 60 × 170
6	10	5	50	75 × 70 × 170

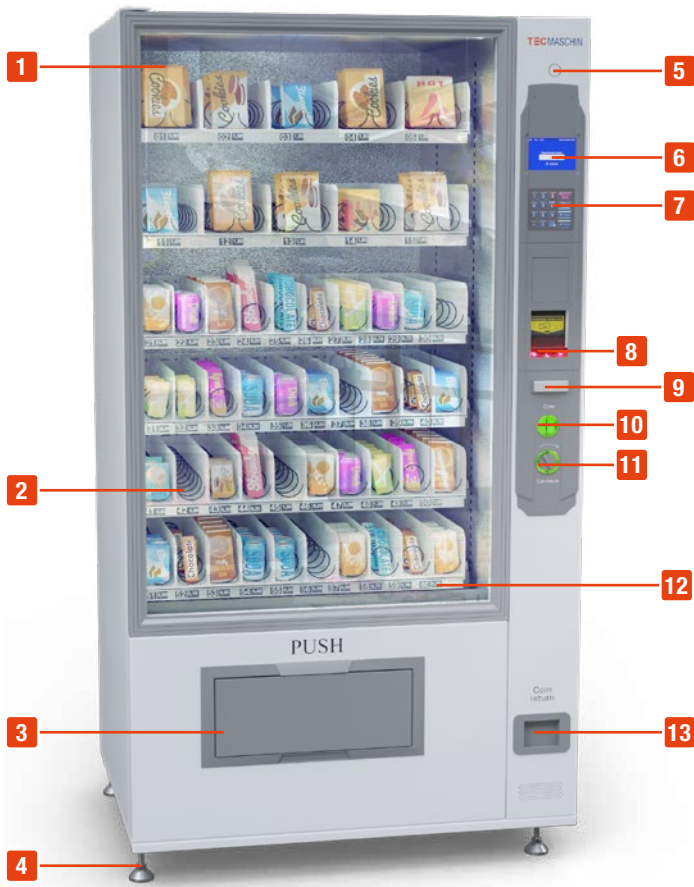
DE

EN

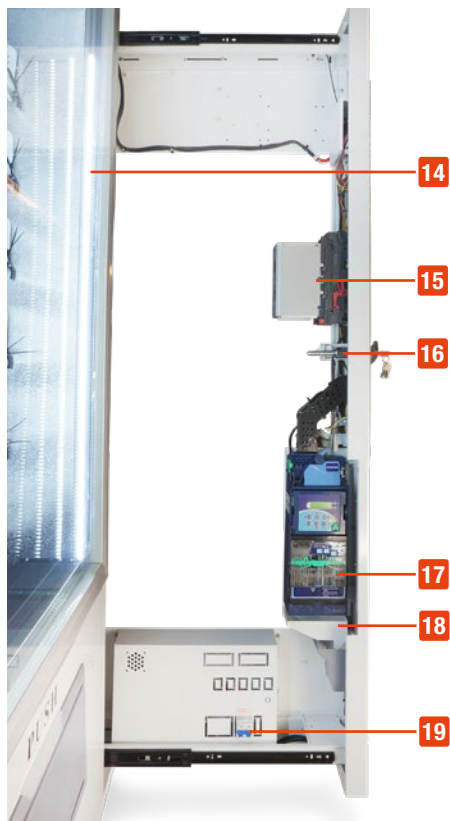
FR

# HAUPTKOMPONENTEN IM ÜBERBLICK

DE  
EN  
FR



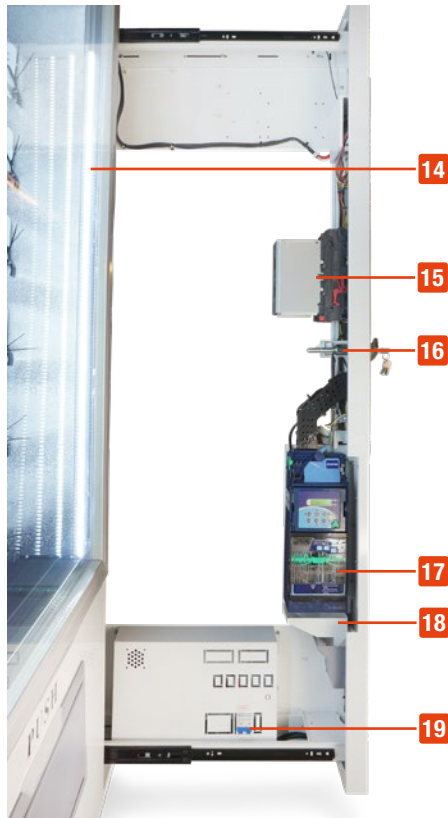
Nr.	Beschreibung
1	Sicherheitsglas
2	Warenspindel
3	Auswurf Luke
4	Nivellierfuß
5	Lautsprecher
6	5" Display
7	Nummernblock
8	Scheineingang /-ausgang
9	Schlüsselloch
10	Münzeinwurf
11	Rückgeldtaste
12	Nummer und Preisschild
13	Wechselgeld Luke
14	LED-Streifen
15	Geldmaschine
16	Verriegelungsmechanismus
17	Geldkassette
18	Geldwechsler
19	Hauptschalter



MIT ALTERSVERIFIKATION



Nr.	Beschreibung
1	Sicherheitsglas
2	Warenspindel
3	Auswurf Luke
4	Nivellierfuß
5	Altersverifikation
6	5" Display
7	Nummernblock
8	Scheineingang /-ausgang
9	Schlüsselloch
10	Münzeinwurf
11	Rückgeldtaste
12	Nummer und Preisschild
13	Wechselgeld Luke
14	LED-Streifen
15	Geldmaschine
16	Verriegelungsmechanismus
17	Geldkassette
18	Geldwechsler
19	Hauptschalter



## BEDIENUNGSANLEITUNG

DE  
EN  
FR

### VOR DER ERSTEN VERWENDUNG

- Stellen Sie den Verkaufsautomaten auf einem stabilen und möglichst ebenen Untergrund auf.
- Stellen Sie den Verkaufsautomaten nur in Innenräumen, mit üblicher Raumtemperatur auf. Halten Sie Spritzwasser von dem Gerät fern.
- Halten Sie einen Abstand von 200 mm zu jeder Wand ein, um eine ausreichende Belüftung zu gewährleisten.
- Überprüfen Sie das Gerät auf Transportschäden.
- Lassen Sie das Gerät für 30 min. an diesem Ort stehen. Das Kühlmittel muss sich zunächst setzen.
- Stecken Sie das Gerät an einer geeigneten Steckdose ein. Achten Sie darauf, dass das Kabel nicht in Laufwegen liegt und nicht zwischen Wand und Gerät eingeklemmt ist.



Achten Sie darauf, dass die Erdung sich während des Transports nicht gelöst hat. Geräte ohne Erdung sollten nicht betrieben werden.

### BEFÜLLEN DES VERKAUFSAUTOMATEN

1. Öffnen Sie den Verkaufsautomaten mit dem Schlüssel. Stecken Sie hierfür den Schlüssel ein, drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn und ziehen Sie den Hebel heraus. Drehen Sie den Hebel gegen den Uhrzeigersinn, bis die Klappe sich öffnet.
2. Ziehen Sie eines der Fächer heraus. Auf beiden Seiten des Fachs ist ein Schließmechanismus integriert, der verhindert, dass das Fach von allein herausfährt. Dieser muss vor dem Herausziehen gelöst werden. Befüllen Sie die Spindeln des Verkaufsautomaten mit den Waren. Achten Sie darauf, dass in jedem Spindelfach ausschließlich ein Artikel desselben Typs ist.
3. Schieben Sie das Fach wieder ein und befüllen Sie das nächste Fach.



- Es ist möglich die Fächer zu tauschen.
- Nutzen Sie die beiliegenden Kunststoffschienen für kleinere Waren. Diese helfen dabei die Ware mittig fahren zu lassen. Hierfür muss lediglich eine kleine Schraube vorne an der Schiene eingedreht werden.



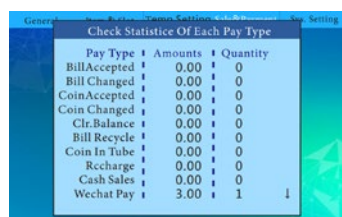
### STARTBILDSCHIRM

1. Netzwerkstatus
2. Kühltemperatur
3. ID-Nummer
4. Eingabefeld



### PROGRAMMIERUNG

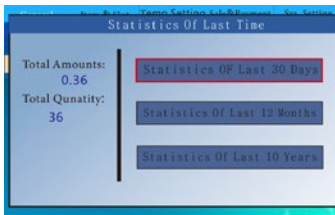
1. Öffnen Sie die Türe des Geräts, damit das Gerät in den Programmiermodus geht.
2. Geben Sie Ihr Passwort ein. Das Initialpasswort ist „000000“.



### EINSEHEN DER EINNAHMEN

1. Gehen Sie in den Programmiermodus.
2. Wählen Sie die Option „Detailed Sales“ im Reiter „Sale & Payment“.
3. Hier können Sie die Einnahmen aufgeschlüsselt nach den Bezahlarten ablesen.





### EINSEHEN DER VERKAUFZAHLEN

1. Gehen Sie in den Programmierungsmodus.
2. Wählen Sie die Option „Check Total Sales“ im Reiter „Sale & Payment“.
3. Hier können Sie die Verkaufszahlen der letzten 30 Tage, 12 Monate oder 10 Jahre abrufen.
4. Die erste Spalte zeigt den Zeitraum, die zweite Spalte den Erlös in Euro und die dritte Spalte die entnommene Menge an.

Time	Amounts	Quantity	Error
06/11	0.07	0	
06/12	0.29	29	0

### EINSEHEN DER VERKAUFSDATEN PRO SPIRALE

1. Gehen Sie in den Programmierungsmodus.
2. Wählen Sie die Option „Sales Per Slot“ im Reiter „Sale & Payment“.
3. Die mittlere Spalte gibt den Geldbetrag in Euro an. Die letzte Spalte gibt die Menge der Verkaufte Waren wieder.

Slot No.	Amounts	Quantity
1	0.00	0
2	3.00	1
3	0.00	0
4	0.00	0
5	0.00	0
6	0.00	0
7	0.00	0
8	0.00	0
9	0.00	0
10	0.00	0

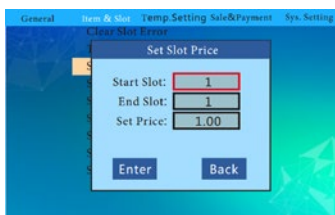
### LÖSCHEN DER VERKAUFSDATEN

1. Gehen Sie in den Programmierungsmodus.
2. Wählen Sie die Option „Manage Sales Data“ im Reiter „Sale & Payment“.
3. Wählen Sie die Option „Delete Record“.
4. Geben Sie das Passwort ein und bestätigen Sie die Eingabe mit „Enter“.



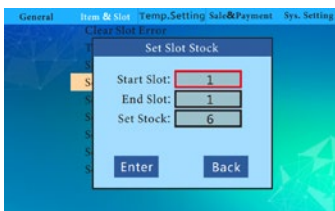
### PREIS PRO SPIRALE ÄNDERN

1. Gehen Sie in den Programmierungsmodus.
2. Wählen Sie die Option „Set price“ unter dem Reiter „Item & Slot“.
3. Wählen Sie die erste und die letzte Reihe, die geändert werden soll.
4. Geben Sie mit dem Ziffernfeld den Preis ein und bestätigen Sie die Eingabe mit „Enter“.



### ANZAHL DER WAREN PRO SPIRALE ÄNDERN

1. Gehen Sie in den Programmierungsmodus.
2. Wählen Sie die Option „Set Stock“ im Reiter „Item & Slot“.
3. Befüllen Sie die Spindeln und geben Sie die Anzahl an Waren ein, die eingelegt sind.
4. Bestätigen Sie die Eingabe mit „Enter“.



Wird der Fehler „Stock <= Capacity“ angezeigt übersteigt die eingegebene Anzahl an Waren die maximal mögliche Anzahl an Waren in der Spirale. Geben Sie eine niedrigere Anzahl an Waren ein.

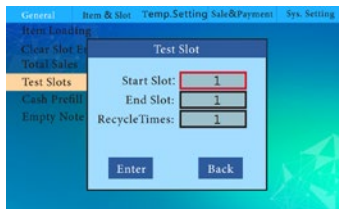


Wenn die Anzahl der Waren pro Spirale eingestellt ist, kann nach der Leerung dieses Fachs die Spindel nicht mehr angewählt werden. Stellen Sie nach dem Befüllen der Spirale wieder die Menge der eingelegten Waren ein, damit diese wieder entnommen werden können.

DE

EN

FR

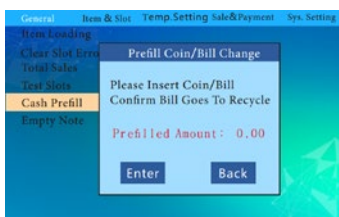


### TESTLAUF STARTEN

1. Gehen Sie in den Programmierungsmodus.
2. Wählen Sie die Option „Test Slots“ im Reiter „Item & Slot“.
3. Geben Sie in der oberen Zeile die Startspirale ein.
4. Geben Sie in der zweiten Zeile die Endspirale ein.
5. Geben Sie in der letzten Zeile die Anzahl der Umdrehungen ein.
6. Bestätigen Sie die Eingabe mit „Enter“.
7. Die Spiralen drehen sich nacheinander.



Der Testlauf kann abgebrochen werden, indem lange auf die Taste „Back“ gedrückt wird.



### EINFÜLLEN VON WECHSELGELD

1. Gehen Sie in den Programmierungsmodus.
2. Wählen Sie die Option „Cash Prefill“ im Reiter „General“.
3. Werfen Sie Münzen ein oder schieben Sie Scheine in den Scheineingabeschlitz.
4. Beenden Sie den Modus mit der „Enter“ Taste.



Füllen Sie genügend Wechselgeld auf diese Art und Weise, mit allen Münzen, ein. Der Automat muss das Geld zählen und das funktioniert nur über den Münzschlitz. Bei zu wenig eingespeistem Wechselgeld wird dem Endkunden keines ausgegeben.

### ABBRUCHZEIT EINSTELLEN

1. Gehen Sie in den Programmierungsmodus.
2. Wählen Sie die Option „Payment Setting“ im Reiter „Sale & Payment“.
3. Wählen Sie die Option „Clear Balance“.
4. Geben Sie die Abbruchzeit in Minuten ein und bestätigen Sie mit Enter.

### PASSWORT ÄNDERN

1. Gehen Sie in den Programmierungsmodus.
2. Wählen Sie die Option „Set Admin password“ im Reiter „Sys. Setting“.
3. Geben Sie das alte 6-stellige Administrationspasswort ein.
4. Geben Sie ein neues 6-stelliges Passwort ein.
5. Geben Sie dieses Passwort erneut ein und bestätigen Sie die Eingabe mit „Enter“.

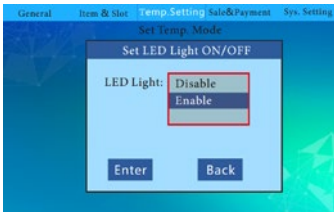


Merken Sie sich ihr eingespeichertes Passwort. Ohne das Passwort können Sie nicht mehr auf die Einstellungen des Verkaufsautomaten zugreifen.



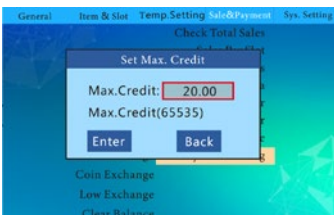
### AUSSCHALTEN DES WECHSELGELDS

1. Gehen Sie in den Programmiermodus.
2. Wählen Sie die Option „Coin Changer“ im Reiter „Sale & Payment“.
3. Wählen Sie die Option „Enable / Disable“
4. Wählen Sie „Disable“, um das Geben von Wechselgeld zu deaktivieren.
5. Wählen Sie „Enable“, um das Geben von Wechselgeld zu aktivieren.



### BEGRENZEN DES MAXIMALEN KREDITS

1. Gehen Sie in den Programmiermodus.
2. Wählen Sie die Option „Payment Setting“ im Reiter „Sale & Payment“.
3. Wählen Sie die Option „Accept Limit“
4. Geben Sie die Summe ein, welche ein Kunde maximal auf einmal einwerfen kann.
5. Bestätigen Sie die Eingabe mit „Enter“.



### EINSTELLEN DER KÜHLTEMPERATUR

1. Gehen Sie in den Programmiermodus.
2. Wählen Sie die Option „Set Target Temp.“ im Reiter „Temp. Setting“.
3. Geben Sie die Zieltemperatur in °C ein.
4. Bestätigen Sie Ihre Eingabe mit „Enter“.



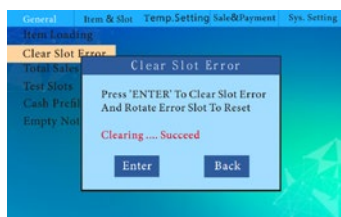
### AKTIVIEREN DER KÜHLFUNKTION

1. Gehen Sie in den Programmiermodus.
2. Wählen Sie die Option „Set Temp. Mode“ im Reiter „Temp. Setting“.
3. Wählen Sie die Option „Cool“, um die Kühlfunktion zu aktivieren.

### EINSTELLEN DES LICHTS

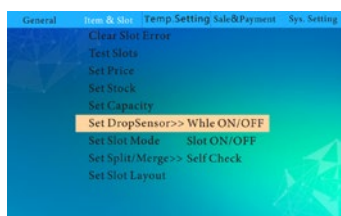
1. Gehen Sie in den Programmiermodus.
2. Wählen Sie die Option „LED Light ON/OFF“ im Reiter „Temp. Setting“.
3. Wählen Sie „Disable“, um das Licht auszuschalten.
4. Wählen Sie „Enable“, um das Licht einzuschalten.





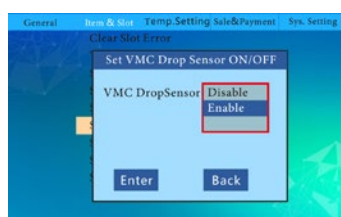
## FEHLERCODES LÖSCHEN

1. Gehen Sie in den Programmierungsmodus.
2. Wählen Sie die Option „Clear Slot Error“ im Reiter „Item & Slot“.
3. Bestätigen Sie Ihre Eingabe mit Enter.
4. Alle Fehler, die ausgespielt wurden werden behoben und aus dem Log entfernt.



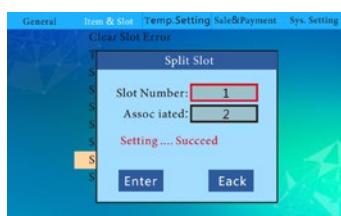
## FALLSENSOR AUSSCHALTEN

1. Gehen Sie in den Programmierungsmodus.
2. Wählen Sie die Option „Set DropSensor“ im Reiter „Item & Slot“.
3. Wählen Sie die Option „While ON/OFF“, um den Sensor komplett zu deaktivieren.
4. Wählen Sie die Option „Slot ON/OFF“, um einzelne Spiralen zu deaktivieren.
5. Wählen Sie die Option „Self Check“, um die Funktionsfähigkeit des Sensors zu testen.
6. Wählen Sie „Disable“, um die Funktion zu deaktivieren.
7. Wählen Sie „Enable“, um die Funktion zu aktivieren.



## SPIRALEN TEILEN UND ZUSAMMENFÜHREN

1. Gehen Sie in den Programmierungsmodus.
2. Wählen Sie die Option „Set Split / Merge“ im Reiter „Item & Slot“.
3. Wählen Sie die Option „Merge Slot“, um zwei Spiralen zusammenzuführen. Wählen Sie die Option „Split Slot“, um zwei Spiralen zu teilen.
4. Geben Sie bei „Slot Number“ die erste Spirale an. Die zweite ergänzt sich automatisch im Feld „Associated“.
5. Bestätigen Sie Ihre Eingabe mit Enter.





## ALTERSVERIFIKATION EINSCHALTEN

1. Gehen Sie in den Programmiermodus.
2. Wählen Sie die Option „AgeVerify Device“ im Reiter „Sale&Payment“.
3. Wählen Sie die Option „Verify ON/OFF“.
4. Wählen Sie „WholeVerify“, um die Altersverifikation für den gesamten Automaten einzuschalten.
5. Wählen Sie „SlotVerify“, um die Altersverifikation für jedes Fach einzeln einzustellen.
6. Wählen Sie „No Verify“, um die Altersverifikation auszuschalten.



## ALTER FÜR ALTERSVERIFIKATION EINSTELLEN

1. Gehen Sie in den Programmiermodus.
2. Wählen Sie die Option „AgeVerify Device“ im Reiter „Sale&Payment“.
3. Wählen Sie die Option „Whole ON/OFF“.
4. Stellen Sie das Alter für den gesamten Automaten ein und bestätigen Sie mit Enter.
5. Wählen Sie die Option „Slot Verify“.
6. Stellen Sie das Alter für einzelne Fächer ein. Wählen Sie hierfür zunächst das erste Fach und danach das letzte Fach.
7. Bestätigen Sie mit Enter.



## CHECKLISTE FÜR WARTUNG / INSPEKTION

DE  
EN  
FR

Nr.	Komponente / Vorgang	Zeitliches Intervall		
		Täglich	Monatlich	Halbjährlich
1	Reinigen und Überprüfen des Gehäuses	•		
2	Entnahmeklappe	•		
3	Ziffernfeld	•		
4	Display	•		
5	Spiralen und Warenlinien		•	
6	Kühlsystem		•	
7	Elektromotoren hinter den Spiralen		•	
8	Testlauf aller Spiralen durchführen		•	
9	Reinigen des Innenraums und aller Komponenten		•	
10	LED-Leiste		•	
11	Dichtungen und Gehäuse von innen überprüfen		•	
12	Sensoren und Elektrik			•
13	Einstellungen und Funktionen			•
14	Fehlercodes auslesen und aufkommende Fehler beheben			•

## PROBLEMBEHANDLUNG

Problem	Ursache	Lösung
Das Gerät startet nicht	Der Hauptschalter ist nicht gedrückt	Drücken Sie den Hauptschalter
	Die Sicherung ist ausgelöst worden	Tauschen Sie die Sicherung aus
	Das Stromkabel wurde beschädigt	Tauschen Sie das Stromkabel aus
	Das Gerät ist nicht eingesteckt	Stecken Sie das Gerät ein
Das Licht funktioniert nicht	Das LED-Strip ist nicht eingesteckt	Kontrollieren Sie die Verbindung zu dem Gerät und stecken Sie es ggf. wieder ein
	Das LED-Strip ist beschädigt	Tauschen Sie das LED-Strip aus
	Die Beleuchtung ist deaktiviert	Aktivieren Sie die Beleuchtung
Spiralenfehler	Das Produkt, das gefördert werden soll, ist zu groß	Wählen Sie die richtige Fachgröße für dieses Produkt
	Fehler bei der Einstellung der Kapazität	Stellen Sie die richtige Menge an Waren pro Spirale ein
Die Kühlung funktioniert nicht	Die Kühlung ist nicht eingeschaltet	Schalten Sie die Kühlung in den Einstellungen ein
	Überhitzung des Geräts	Stellen Sie das Gerät nicht direkt in die Sonne
	Das Kühlaggregat ist beschädigt	Tauschen Sie das Kühlaggregat aus
Die eingestellte Temperatur wird nicht erreicht	Zu viel Staub im Kondensator	Reinigen Sie den Kondensator, mit einem feuchten Lappen
	Die Kühlfunktion ist nicht lange genug aktiv	Warten Sie, bis das Gerät heruntergekühlt hat
	Zu hohe Umgebungstemperatur	Stellen Sie das Gerät nicht direkt in die Sonne
	Schlechte Belüftung der Maschine	Stellen Sie das Gerät in einem Abstand von 200 mm zu jeder Wand entfernt auf
Die Münzen werden nicht akzeptiert	Das Münzsystem hat keine Stromversorgung	Überprüfen Sie die Verbindungen zu dem Münzsystem
	Software wurde ausgeschaltet	Schalten Sie die Software wieder an. Kontaktieren Sie den Kundendienst
	Es werden Münzen der falschen Währung eingeworfen	Werfen Sie ausschließlich Euro-Münzen in den Verkaufsautomaten

## SERVICE & KONTAKT

Kontaktieren Sie unsere Produktexperten und finden Sie Hilfe und Lösungen für Ihr Produkt. Hier finden Sie alle Kontaktinformationen nach Land und Sprache gelistet: [www.topregal.com/de/service](http://www.topregal.com/de/service)

Verantwortlich für den Inhalt:  
TOPREGAL GmbH  
Industriestraße 3  
70794 Filderstadt  
GERMANY  
[www.topregal.com](http://www.topregal.com)

# EU-Konformitätserklärung

Der Hersteller

**TOPREGAL GmbH**  
**Industriestrasse 3**  
**70794 Filderstadt**

erklärt hiermit, dass folgendes Produkt

Produktbezeichnung:

**Elektrischer Verkaufsautomat**

Typ:

**VA-6K**

Seriennummer:

**VA-6K-100000000 – VA-6K-999999999**

allen einschlägigen Bestimmungen der angewandten Rechtsvorschriften (nachfolgend) – einschließlich deren zum Zeitpunkt der Erklärung geltenden Änderungen – entspricht. Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller. Diese Erklärung bezieht sich nur auf die Maschine in dem Zustand, in dem sie in Verkehr gebracht wurde; vom Endnutzer nachträglich angebrachte Teile und / oder nachträglich vorgenommene Eingriffe bleiben unberücksichtigt.

Entspricht den Bestimmungen der folgenden europäischen Richtlinien:

**2014/35/EU Niederspannungsrichtlinie**

Entspricht den Bestimmungen der folgenden Normen:

**EN 60335-2-75**

**EN 60335-2-24**

**EN 60335-1**

**EN 62233**

**EN 60950-1**

Name und Anschrift der Person, die bevollmächtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen:

TOPREGAL GmbH  
Industriestrasse 3  
70794 Filderstadt



Ort: Filderstadt  
Datum: 23.04.2023

Juergen Effner  
Chief Executive Officer

## GENERAL

Foreword	17
Definition of terms	17
Safety instructions	18
Technical data	19
Overview of main components	20
Operating instructions	22

DE

EN

FR

## MAINTENANCE

Maintenance / Inspection Checklist	28
Troubleshooting	28
Service & Contact	28
EU Declaration of Conformity	29



## FOREWORD

Congratulations on the purchase of your new electric vending machine. This vending machine has been manufactured from high quality materials, specially designed for long-lasting and reliable use. For your own safety and to ensure correct operation of the vending machine, be sure to read and follow these operating instructions before using it. Keep these operating instructions. Check the machine for transport damage. Defective electrical vending machines must not be put into use. The vending machine serves as a dispenser of goods in exchange for cash. Improper handling may result in injury or damage to the machine. Any liability for damages resulting from the improper use of the vending machine or the disregard of the instructions and rules of conduct in this operating manual is excluded. The operator is responsible for ensuring correct use by trained and authorised personnel.

## DEFINITION OF TERMS

### **AUTHORISED PERSON**

Trained and authorised personnel who use this machine, prepare it for use and provide appropriate and sufficient operator training. These instructions refer to:

1. Mechanics and additional equipment of the unit.
2. Training on the electrical system and software
3. Protective devices
4. Causes and prevention of accidents
5. Tasks of the setter
6. Filling and adjusting the spindles
7. Operation

### **OPERATOR**

Trained personnel authorised by the authorised person to use this machine for safe use, set-up, maintenance, cleaning, etc., avoiding all hazards. Hazards include, but are not limited to, maintenance with the power on, working on electrical wiring with moisture, unsafe installation, inadequate securing against tipping over.

### **INTENDED USE**

Use of this machine in accordance with the information provided in these operating instructions.

### **DEVICE / VENDING MACHINE**

This electric vending machine, with all associated components and spare parts.

### **PSA**

Personal protective equipment, such as safety shoes, protective gloves, protective clothing, etc.

### **REASONABLY FORESEEABLE MISUSE**

Use of this appliance in a manner not intended by the designer but which may result from readily foreseeable human behaviour.



### **ACCESSORIES AND SPARE PARTS**

All components that are supplied as additional equipment but are not initially permanently installed, such as spare motors, spindles and guide rods.

**TARGET GROUP**

Group of persons for whom these operating instructions are intended by the manufacturer (authorised person, operator).

**MARKINGS USED**

Image representation	Category	Explanation
	Warning	Electrical voltage
	Note	Protection class I: Protective earthing

**SAFETY INSTRUCTIONS**

- Check the package and the machine for transport damage. Damaged vending machines must not be put into operation.
- Place the unit in a dry and well-ventilated interior.
- Keep the unit away from particular sources of heat. Do not place the appliance in front of a heater or oven.
- Avoid heavy humidity and splashing water. The vending machine is designed for dry indoor areas.
- Place the appliance at least 200 mm away from the wall.
- Make sure that the power cable is not damaged, does not lie in walkways and is not trapped between the machine and the wall.
- Place the machine vertically. If necessary, secure it against tipping over.
- Let the machine stand for 30 minutes before activating the cooling function. The coolant needs time to settle.
- Only fill the vending machine with goods that are suitable for this device. Beverage cans and fragile goods should be placed in the lower levels if possible.
- Use the right size of spiral for the goods. If you put in goods that are too large, this can lead to jamming or damage to the machine.
- Carry out regular maintenance and servicing.
- Disconnect the vending machine from the power supply before performing maintenance and servicing.
- Do not alter or modify the machine without the written consent of the manufacturer. Failure to do so will invalidate the warranty.

## TECHNICAL DATA

## TECHNICAL DATA

Type	Unit	Value
Brand		TecMaschin
Width	mm	1030
Depth	mm	790
Height	mm	1945
Weight	kg	245
Number of levels		6
Number of spirals		50
Number of individual shelves		340
Mains voltage	V	220
Frequency	Hz	50
Operating temperature	°C	4 – 25

## FUNCTIONS

Type	Unit	Value
Cooling		Yes
Cooling temperature range	°C	2 – 10
Application range		Interiors
Conveying system		Spiral conveyor
Usable coins		10 ct, 20 ct, 50 ct, 1 €, 2 €
Usable bills		5 €, 10 €, 20 €
Lighting		LED-strip
Age verification		Optional

## STRUCTURE

Level	Number Spirals	Number of individual compartments / spiral	Number of individual subjects / level	Dimensions per Single compartment (mm) (W × D × H)
1	5	5	25	150 × 75 × 170
2	5	5	25	150 × 75 × 170
3	10	11	110	75 × 35 × 170
4	10	11	110	75 × 35 × 170
5	10	6	60	75 × 60 × 170
6	10	5	50	75 × 70 × 170

DE

EN

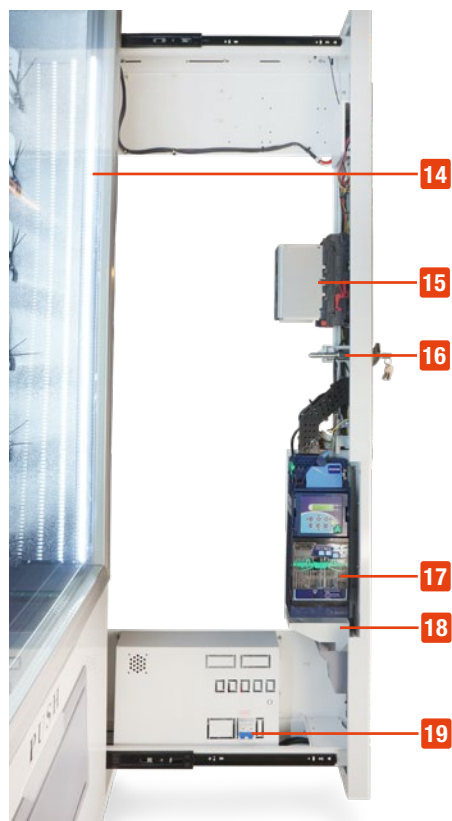
FR

OVERVIEW OF MAIN COMPONENTS

DE  
EN  
FR



No.	Description
1	Safety glass
2	Fabric spindle
3	Ejection flap
4	Levelling foot
5	Loudspeaker
6	5" display
7	Numeric keypad
8	Note input/output
9	Keyhole
10	Coin slot
11	Change button
12	Number and price tag
13	Change flap
14	LED strip
15	Money machine
16	Locking mechanism
17	Money cassette
18	Money changer
19	Main switch



WITH AGE VERIFICATION

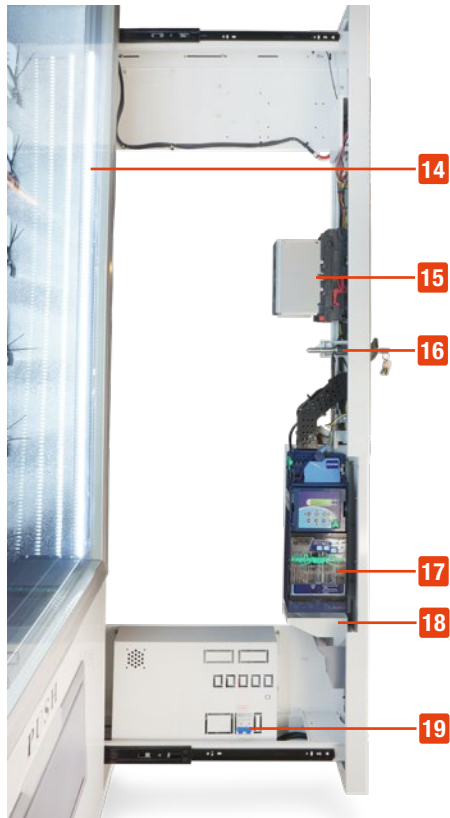


Nr.	Beschreibung
1	Safety glass
2	Fabric spindle
3	Ejection flap
4	Levelling foot
5	Age verification
6	5" display
7	Numeric keypad
8	Note input/output
9	Keyhole
10	Coin slot
11	Change button
12	Number and price tag
13	Change flap
14	LED strip
15	Money machine
16	Locking mechanism
17	Money cassette
18	Money changer
19	Main switch

DE

EN

FR



## OPERATING INSTRUCTIONS

## BEFORE FIRST USE

- Place the vending machine on a stable and, if possible, level surface.
- Only set up the vending machine indoors at normal room temperature. Keep splashing water away from the machine.
- Keep a distance of 200 mm from any wall to ensure adequate ventilation.
- Check the unit for transport damage.
- Leave the unit in place for 30 min. The coolant must first settle.
- Plug the unit into a suitable socket. Make sure that the cable does not lie in walkways and is not trapped between the wall and the unit.



Make sure that the earthing has not come loose during transport. Units without earthing should not be operated.

## FILLING THE VENDING MACHINE

1. Open the vending machine with the key. To do this, insert the key, turn it clockwise and pull out the lever. Turn the lever anticlockwise until the flap opens.
2. Pull out one of the compartments. There is a locking mechanism on both sides of the tray that prevents the tray from coming out on its own. This must be released before pulling it out. Fill the spindles of the vending machine with the goods. Make sure that there is only one item of the same type in each spindle compartment.
3. Push the tray back in and fill the next tray.



- It is possible to exchange the compartments.
- Use the enclosed plastic rails for smaller goods. These help to keep the goods centred. All you have to do is screw in a small screw at the front of the rail.



## START SCREEN

1. Network status
2. Cooling temperature
3. ID number
4. Input field



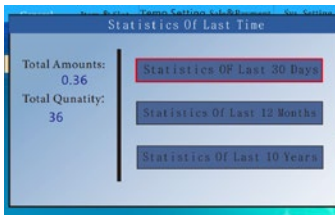
## PROGRAMMING

1. Open the door of the unit, so that the unit enters programming mode.
2. Enter your password. The initial password is "000000".



## VIEWING THE INCOME

1. Go into programming mode.
2. Select the option "Detailed Sales" in the tab "Sale & Payment".
3. Here you can see the revenue broken down by payment type.



## VIEWING THE SALES FIGURES

1. Go into programming mode.
2. Select the option "Check Total Sales" in the tab "Sale & Payment".
3. Here you can check the sales figures for the last 30 days, 12 months or 10 years.
4. The first column shows the period, the second column the revenue in euros and the third column the quantity taken.

Time	Amounts	Quantity	Error
06/11	0.07	0	0
06/12	0.29	29	0

## VIEWING THE SALES DATA PER SPIRAL

1. Go into programming mode.
2. Select the option "Sales Per Slot" in the tab "Sale & Payment".
3. The middle column shows the amount of money in Euros. The last column shows the amount of goods sold.

Slot No.	Amounts	Quantity
1	0.00	0
2	3.00	1
3	0.00	0
4	0.00	0
5	0.00	0
6	0.00	0
7	0.00	0
8	0.00	0
9	0.00	0
10	0.00	0

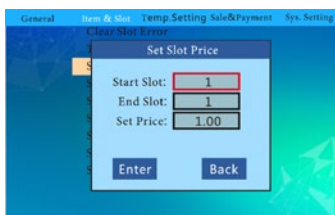
## DELETING THE SALES DATA

1. Go into programming mode.
2. Select the "Manage Sales Data" option in the "Sale & Payment" tab.
3. Select the option "Delete Record".
4. Enter the password and confirm with "Enter".



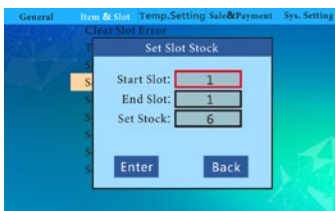
## CHANGE PRICE PER SPIRAL

1. Go to the programming mode.
2. Select the "Set price" option in the "Item & Slot" tab.
3. Select the first and last row to be changed.
4. Enter the price with the number field and confirm with "Enter".



## CHANGE NUMBER OF ITEMS PER SPIRAL

1. Go into programming mode.
2. Select the "Set Stock" option in the "Item & Slot" tab.
3. Fill the spindles and enter the number of goods, that are inserted.
4. Confirm with "Enter".



If the error "Stock <= Capacity" is displayed, the number of goods entered exceeds the maximum number of goods possible in the spiral. Enter a lower number of goods.

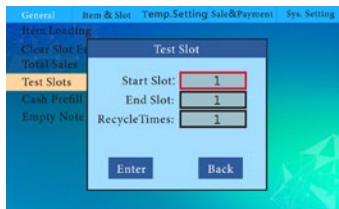


If the number of goods per spiral is set, the spindle can no longer be selected after this compartment has been emptied. After filling the spiral, set the quantity of goods inserted again so that they can be removed again.

DE

EN

FR

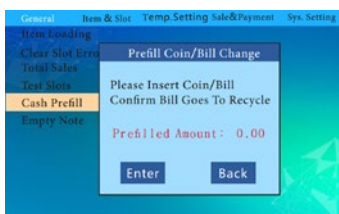


### START TEST RUN

1. Go into programming mode.
2. Select the "Test Slots" option in the "Item & Slot" tab.
3. Enter the start spiral in the top line.
4. In the second line, enter the end spiral.
5. In the last line, enter the number of revolutions.
6. Confirm with "Enter".
7. The spirals rotate one after the other.



The test run can be cancelled by pressing and holding the "Back" button.



### FILLING IN CHANGE

1. Go into programming mode.
2. Select the "Cash Prefill" option in the "General" tab.
3. Insert coins or slide notes into the note insertion slot.
4. Exit the mode by pressing the "Enter" key.



Fill enough change in this way, with all the coins. The machine has to count the money and this only works via the coin slot. If too little change is fed in, none will be given to the end customer.

### SET TERMINATION TIME

1. Enter the programming mode.
2. Select the Payment Setting option in the "Sale & Payment" tab.
3. Select the option "Clear Balance".
4. Enter the cancellation time in minutes and confirm with "Enter".

### CHANGE PASSWORD

1. Go into programming mode.
2. Select the option "Set Admin password" in the tab "Sys. Setting".
3. Enter the old 6-digit administration password.
4. Enter a new 6-digit password.
5. Enter this password again and confirm with "Enter".



Remember your stored password. Without the password, you will no longer be able to access the settings of the vending machine.





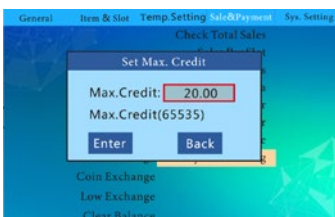
### SWITCHING OFF THE CHANGE

1. Go into programming mode.
2. Select the "Coin Changer" option in the "Sale & Payment" tab.
3. Select the option "Enable / Disable".
4. Select "Disable" to disable giving of change.
5. Select "Enable" to activate the giving of change.



### LIMITING THE MAXIMUM CREDIT

1. Enter the programming mode.
2. Select the "Payment Setting" option in the "Sale & Payment" tab.
3. Select the option "Accept Limit".
4. Enter the maximum amount a customer can deposit at one time.
5. Confirm with "Enter".



### SETTING THE COOLING TEMPERATURE

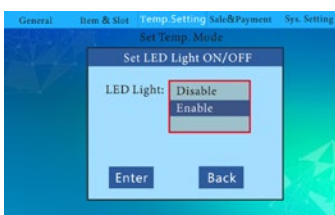
1. Go to the programming mode.
2. Select the "Set Target Temp." option in the "Temp. Setting" tab.
3. Enter the target temperature in °C.
4. Confirm with "Enter".

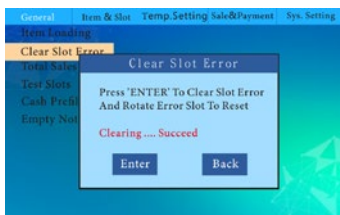
### ACTIVATING THE COOLING FUNCTION

1. Go to the programming mode.
2. Select the "Set Temp. Mode" option in the "Temp. Setting" tab.
3. Select the "Cool" option to activate the cooling function.

### ADJUSTING THE LIGHT

1. Go into programming mode.
2. Select the "LED Light ON/OFF" option in the "Temp. Setting" tab.
3. Select "Disable" to switch off the light.
4. Select "Enable" to switch the light on.





## DELETE ERROR CODES

1. Go into programming mode.
2. Select the option "Clear Slot Error" in the tab "Item & Slot".
3. Confirm with Enter.
4. All errors that were played out will be corrected and removed from the log.



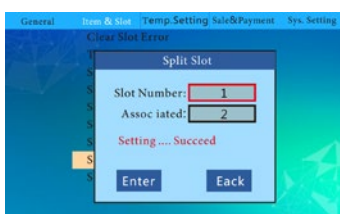
## SWITCH OFF THE DROP SENSOR

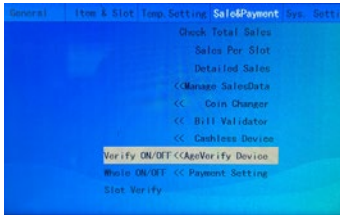
1. Go into programming mode.
2. Select the "Set DropSensor" option in the "Item & Slot" tab.
3. Select the option "While ON / OFF" to completely deactivate the sensor.
4. Select the option "Slot ON / OFF" to deactivate individual spirals.
5. Select the option "Self Check" to test the functionality of the sensor.
6. Select "Disable" to deactivate the function.
7. Select "Enable" to activate the function.



## DIVIDE AND MERGE SPIRALS

1. Go into programming mode.
2. Select the "Set Split / Merge" option in the "Item & Slot" tab.
3. Select the "Merge Slot" option to merge two spirals. Select the "Split Slot" option to split two spirals.
4. Enter the first spiral in the "Slot Number" field. The second spiral is automatically added in the "Associated" field.
5. Confirm your entry with Enter.





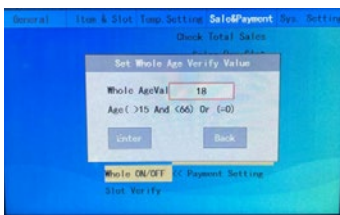
### SWITCH ON AGE VERIFICATION

1. Go to the programming mode.
2. Select the "AgeVerify Device" option in the "Sale&Payment" tab.
3. Select the "Verify ON/OFF" option.
4. Select "WholeVerify" to switch on age verification for the entire machine.
5. Select "SlotVerify" to set the age verification for each slot individually.
6. Select "No Verify" to switch off age verification.



### SET AGE FOR AGE VERIFICATION

1. Go to the programming mode.
2. Select the "AgeVerify Device" option in the "Sale&Payment" tab.
3. Select the "Whole ON/OFF" option.
4. Set the age for the entire machine and confirm with Enter.
5. Select the "Slot Verify" option.
6. Set the age for individual compartments. To do this, first select the first slot and then the last slot.
7. Confirm with Enter.



## MAINTENANCE / INSPECTION CHECKLIST

No.	Component / Operation	Time interval		
		Daily	Monthly	Semi-annual
1	Cleaning and checking the housing	•		
2	Removal flap	•		
3	Digit field	•		
4	Display	•		
5	Spirals and fabric lines		•	
6	Cooling system		•	
7	Electric motors behind the spirals		•	
8	Carry out a test run of all spirals		•	
9	Clean the interior and all components		•	
10	LED strip		•	
11	Check seals and housing from inside		•	
12	Sensors and electrics			•
13	Settings and functions			•
14	Read out error codes and rectify emerging faults			•

## TROUBLESHOOTING

Problem	Cause	Solution
The unit does not start	The main switch is not pressed	Press the main switch
	The fuse has been tripped	Replace the fuse
	The power cable has been damaged	Replace the power cable
	The unit is not plugged in	Plug in the unit
The light does not work	The LED strip is not plugged in	Check the connection to the unit and plug it back in if necessary
	The LED strip is damaged	Replace the LED strip
	The lighting is deactivated	Activate the lighting
Spiral error	The product to be conveyed is too large	Select the correct compartment size for this product
	Error in setting the capacity	Set the correct amount of goods per spiral
The cooling does not work	The cooling is not switched on	Turn on the cooling in the settings
	The unit is overheating	Do not place the unit directly in the sun
	The cooling unit is damaged	Replace the refrigeration unit
The set temperature is not reached	Too much dust in the condenser	Clean the condenser with a damp cloth.
	The cooling function is not active long enough	Wait until the unit has cooled down.
	Ambient temperature too high	Do not place the unit directly in the sun
	Poor ventilation of the machine	Place the unit at a distance of 200 mm from any wall
The coins are not accepted	The coin system has no power supply	Check the connections to the coin system
	Software has been switched off	Turn the software back on. Contact the customer service
	Coins of the wrong currency are inserted	Only insert euro coins into the vending machine

## SERVICE & CONTACT

Contact our product experts and find help and solutions for your product. Here you will find all contact information listed by country and language: [www.topregal.com/en/service](http://www.topregal.com/en/service)

Responsible for the content:  
 TOPREGAL GmbH  
 Industriestrasse 3  
 70794 Filderstadt  
 GERMANY  
[www.topregal.com](http://www.topregal.com)

# EU Declaration of Conformity

The manufacturer

**TOPREGAL GmbH  
Industriestrasse 3  
70794 Filderstadt  
Germany**

hereby declares that the following product

Product designation:

**Electric vending machine**

Type:

**VA-6K**

Serial number:

**VA-6K-1000000000 – VA-6K-9999999999**

complies with all relevant provisions of the applicable legal regulations (hereinafter) - including their amendments in force at the time of the declaration. The sole responsibility for issuing this declaration of conformity lies with the manufacturer. This declaration refers only to the machine in the condition in which it was placed on the market; parts and / or interventions subsequently fitted by the end user are not taken into account.

Conforms to the provisions of the following European directives:

**2014/35/EU Low Voltage Directive**

Conforms to the provisions of the following standards:

**EN 60335-2-75**

**EN 60335-2-24**

**EN 60335-1**

**EN 62233**

**EN 60950-1**

Name and address of the person who is authorized, compile the technical documentation:

TOPREGAL GmbH  
Industriestrasse 3  
70794 Filderstadt  
Germany



Place: Filderstadt  
Date: 23.04.2023

Juergen Effner  
Chief Executive Officer

## GÉNÉRAL

Avant-propos	31
Définition du terme	31
Consignes de sécurité	32
Données techniques	33
Aperçu des principaux composants	34
Mode d'emploi	36
Service & contact	41

## ENTRETIEN

Liste de contrôle pour l'entretien / l'inspection	42
Dépannage	42
Déclaration de conformité UE	43

DE

EN

FR

## AVANT-PROPOS

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau distributeur automatique électrique. Ce distributeur automatique a été fabriqué avec des matériaux de haute qualité, spécialement conçus pour une utilisation durable et fiable. Pour votre propre sécurité et pour un fonctionnement correct du distributeur automatique, lisez et respectez impérativement ce mode d'emploi avant la mise en service. Conservez ce mode d'emploi. Vérifiez que l'appareil n'a pas été endommagé pendant le transport. Les automates électriques endommagés ne doivent pas être mis en service. L'automate de vente sert de distributeur de marchandises en échange d'argent liquide. Une manipulation non conforme peut entraîner des blessures ou des dommages sur l'appareil. Toute responsabilité pour des dommages résultant d'une utilisation non conforme du distributeur automatique ou du non-respect des consignes et des règles de comportement figurant dans ce mode d'emploi est exclue. Il incombe à l'utilisateur de s'assurer que l'appareil est utilisé correctement par un personnel formé et autorisé.

## DÉFINITION DU TERME

### PERSONNE AUTORISÉE

Personnel formé et mandaté qui utilise cette machine, la prépare à l'utilisation et dispense des instructions appropriées et suffisantes aux opérateurs. Ces instructions portent sur :

1. La mécanique et les équipements auxiliaires de la machine
2. Formation sur le système électrique et le logiciel
3. Les dispositifs de protection
4. Les causes et la prévention des accidents
5. Tâches de l'installateur
6. Remplissage et réglage des broches
7. Utilisation

### OPÉRATEUR

Personnel formé et autorisé par l'exploitant à utiliser cette machine, entre autres, pour une utilisation, une installation, une maintenance et un nettoyage sûrs, en évitant tous les dangers. Les risques sont entre autres dus à l'entretien en état de marche, au travail sur des câbles électriques avec de l'humidité, à l'installation non sûre, à la protection insuffisante contre le basculement.

### UTILISATION CONFORME

Utilisation de cette machine conformément aux informations fournies dans le présent manuel d'utilisation

### APPAREIL / DISTRIBUTEUR

Cet automate de vente électrique, avec tous les composants et pièces de rechange correspondants.

### EPI

Équipements de protection individuelle, tels que chaussures de sécurité, gants de protection, vêtements de protection, etc.

### MAUVAISE UTILISATION RAISONNABLEMENT PRÉVISIBLE

Utilisation de cet équipement d'une manière non prévue par le concepteur, mais qui peut résulter d'un comportement humain facilement prévisible



## ACCESSOIRES ET PIÈCES DÉTACHÉES

Tous les composants qui sont livrés en tant qu'équipements supplémentaires, mais qui ne sont pas montés à demeure dans un premier temps, comme les moteurs de rechange, les broches et les barres de guidage.

## GRUPE CIBLE

Groupe de personnes pour lequel cette notice d'utilisation est prévue par le fabricant (personne autorisée, opérateur).

## MARQUES UTILISÉES

Présentation de l'image	Catégorie	Explication
	Avertissement	Tension électrique
	Remarque	Classe de protection I: Mise à la terre de protection

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Vérifiez que le paquet et l'appareil n'ont pas été endommagés pendant le transport. Les distributeurs automatiques endommagés ne doivent pas être mis en service.
- Placez l'appareil dans un endroit intérieur sec et bien ventilé.
- Tenez l'appareil éloigné de toute source de chaleur particulière. Ne placez pas l'appareil devant un chauffage ou un four.
- Évitez une forte humidité et les projections d'eau. Le distributeur automatique est conçu pour des intérieurs secs.
- Installez l'appareil à une distance d'au moins 200 mm du mur.
- Veillez à ce que le câble d'alimentation ne soit pas endommagé, ne se trouve pas sur des voies de passage et ne soit pas coincé entre la machine et le mur.
- Placez la machine en position verticale. Le cas échéant, sécurisez-le pour éviter qu'il ne bascule.
- Laissez l'appareil reposer pendant 30 minutes avant d'activer la fonction de refroidissement. Le liquide de refroidissement a besoin de temps pour se tasser.
- Ne remplissez le distributeur automatique qu'avec des marchandises adaptées à cet appareil. Les canettes de boissons et les produits fragiles doivent être placés si possible aux niveaux inférieurs.
- Utilisez des spirales de taille adaptée à la marchandise. Si vous introduisez des marchandises trop grandes, vous risquez de les coincer ou d'endommager le distributeur.
- Effectuez régulièrement des opérations de maintenance et d'entretien.
- Débranchez le distributeur automatique avant d'effectuer des opérations de maintenance et d'entretien.
- N'altérez pas ou ne modifiez pas l'appareil sans l'accord écrit du fabricant. Le non-respect de cette consigne entraîne l'exclusion de la garantie.



## DONNÉES TECHNIQUES

## DONNÉES TECHNIQUES

Type	Unité	Valeur
Marque		TecMaschin
Largeur	mm	1030
Profondeur	mm	790
Hauteur	mm	1945
Poids	kg	245
Quantité de niveaux		6
Quantité de spirales pour marchandises		50
Quantité de compartiments individuels		340
Tension du réseau	V	220
Fréquence	Hz	50
Température de fonctionnement	°C	4 – 25

## FONCTIONS

Type	Unité	Valeur
Refroidissement		Oui
Plage de température de refroidissement	°C	2 – 10
Plage d'utilisation		Intérieurs
Système de transport		Convoyeur à spirale
Pièces utilisables		10 ct, 20 ct, 50 ct, 1 €, 2 €
Billets utilisables		5 €, 10 €, 20 €
Éclairage		Bande LED
Vérification de l'âge		En option

## STRUCTURE

Niveau	Quantité de spirales	Quantité de compartiments individuels/spirale	Quantité de compartiments individuels/niveau	Dimensions par compartiment individuel (mm) (L x P x H)
1	5	5	25	150 x 75 x 170
2	5	5	25	150 x 75 x 170
3	10	11	110	75 x 35 x 170
4	10	11	110	75 x 35 x 170
5	10	6	60	75 x 60 x 170
6	10	5	50	75 x 70 x 170

DE

EN

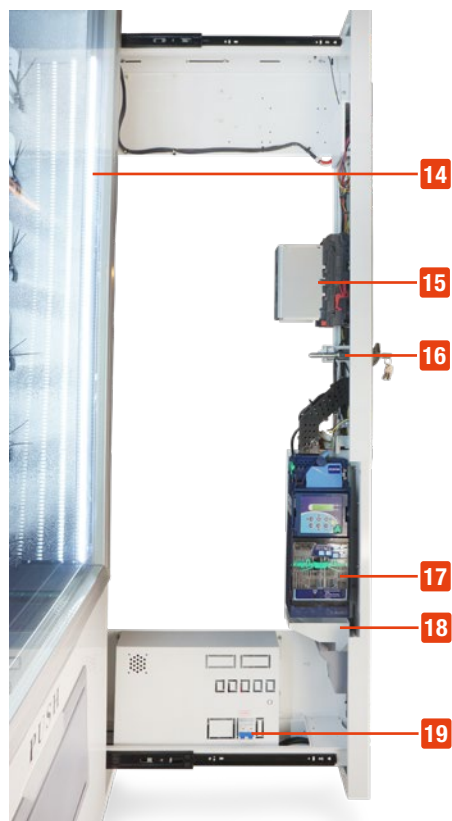
FR

## APERÇU DES PRINCIPAUX COMPOSANTS

DE  
EN  
FR



No.	Description
1	Verre de sécurité
2	Broche à marchandises
3	Trappe d'éjection
4	Pied de nivellement
5	Haut-parleur
6	Écran 5
7	Pavé numérique
8	Entrée / sortie de billets
9	Trou de serrure
10	Insertion de la monnaie
11	Bouton de retour de monnaie
12	Numéro et étiquette de prix
13	Trappe à monnaie
14	Bande LED
15	Machine à sous
16	Mécanisme de verrouillage
17	Caisse à monnaie
18	Changeur de monnaie
19	Interrupteur principal

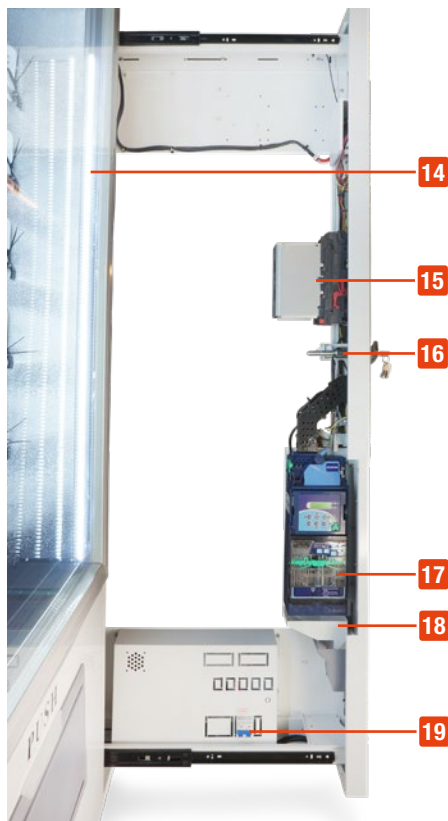


AVEC VÉRIFICATION DE L'ÂGE



No.	Description
1	Verre de sécurité
2	Broche à marchandises
3	Trappe d'éjection
4	Pied de nivellement
5	Vérification de l'âge
6	Écran 5
7	Pavé numérique
8	Entrée / sortie de billets
9	Trou de serrure
10	Insertion de la monnaie
11	Bouton de retour de monnaie
12	Numéro et étiquette de prix
13	Trappe à monnaie
14	Bande LED
15	Machine à sous
16	Mécanisme de verrouillage
17	Caisse à monnaie
18	Changeur de monnaie
19	Interrupteur principal

DE  
EN  
FR



## MODE D'EMPLOI

### AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

- Installez l'automate de vente sur une surface stable et aussi plane que possible.
- N'installez l'automate de vente qu'à l'intérieur, à une température ambiante normale. Tenez l'appareil à l'écart des projections d'eau.
- Maintenez une distance de 200 mm par rapport à chaque mur afin de garantir une aération suffisante.
- Vérifiez que l'appareil n'a pas été endommagé pendant le transport.
- Laissez l'appareil à cet endroit pendant 30 min. Le liquide de refroidissement doit d'abord se tasser.
- Branchez l'appareil sur une prise électrique appropriée. Veillez à ce que le câble ne se trouve pas sur des voies de passage et qu'il ne soit pas coincé entre le mur et l'appareil.



Veillez à ce que la mise à la terre ne se soit pas détachée pendant le transport. Les appareils sans mise à la terre ne doivent pas être utilisés.

### REPLISSAGE DE L'AUTOMATE DE VENTE

1. Ouvrez le distributeur automatique à l'aide de la clé. Pour ce faire, insérez la clé, tournez-la dans le sens des aiguilles d'une montre et tirez le levier. Tournez le levier dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le volet s'ouvre.
2. Retirez l'un des compartiments. Un mécanisme de fermeture est intégré des deux côtés du casier pour éviter que celui-ci ne sorte tout seul. Celui-ci doit être débloqué avant de le retirer. Remplissez les broches du distributeur automatique avec les marchandises. Veillez à ce que chaque compartiment de broche contienne exclusivement un article du même type.
3. Remettez le casier en place et remplissez le casier suivant.



- Il est possible d'intervertir les casiers.
- Utilisez les rails en plastique fournis pour les petites marchandises. Ils aident à centrer les marchandises. Pour cela, il suffit de visser une petite vis à l'avant du rail.



### ÉCRAN D'ACCUEIL

1. État du réseau
2. Température de refroidissement
3. Numéro d'identification
4. Champ de saisie



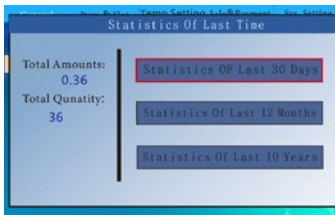
### PROGRAMMATION

1. Ouvrez la porte de l'appareil, pour que l'appareil passe en mode de programmation.
2. Saisissez votre mot de passe. Le mot de passe initial est «000000».

Pay Type	Amounts	Quantity
Bill Accepted	0.00	0
Bill Changed	0.00	0
Coin Accepted	0.00	0
Coin Changed	0.00	0
Clr. Balance	0.00	0
Bill Recycle	0.00	0
Coin In Tube	0.00	0
Rcharge	0.00	0
Cash Sales	0.00	0
Wechat Pay	3.00	1

### CONSULTER LES RECETTES

1. Passez en mode programmation.
2. Sélectionnez l'option «Detailed Sales» dans l'onglet «Sale & Payment».
3. Vous pouvez y lire les recettes ventilées selon les modes de paiement.



### CONSULTER LES CHIFFRES DE VENTE

1. Passez en mode programmation.
2. Sélectionnez l'option »Check Total Sales« dans l'onglet »Sale & Payment«.
3. Vous pouvez ici consulter les chiffres de vente des 30 derniers jours, 12 mois ou 10 ans pour les consulter.
4. La première colonne indique la période, la deuxième colonne le produit en euros et la troisième colonne la quantité prélevée.

Time	Amounts	Quantity	Error
06/11	0.07	0	0
06/12	0.29	29	0

### CONSULTER LES DONNÉES DE VENTE PAR SPIRALE

1. Passez en mode programmation.
2. Sélectionnez l'option »Sales Per Slot« dans l'onglet »Sale & Payment«.
3. La colonne du milieu indique le montant en euros. La dernière colonne indique la quantité de marchandises vendues.

Slot No.	Amounts	Quantity
1	0.00	0
2	3.00	1
3	0.00	0
4	0.00	0
5	0.00	0
6	0.00	0
7	0.00	0
8	0.00	0
9	0.00	0
10	0.00	0

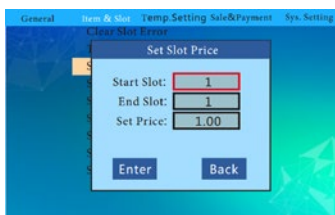
### SUPPRIMER LES DONNÉES DE VENTE

1. Passez en mode programmation.
2. Sélectionnez l'option »Manage Sales Data« dans l'onglet »Sale & Payment«.
3. Sélectionnez l'option »Delete Record«.
4. Saisissez le mot de passe et confirmez en cliquant sur »Enter«.



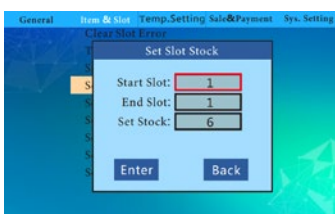
### MODIFIER LE PRIX PAR STÉRILET

1. Passez en mode programmation.
2. Sélectionnez l'option »Set price« sous l'onglet »Item & Slot«.
3. Sélectionnez la première et la dernière rangée à modifier.
4. Saisissez le prix à l'aide du champ numérique et confirmez la saisie en appuyant sur »Enter«.



### MODIFIER LE NOMBRE D'ARTICLES PAR SPIRALE

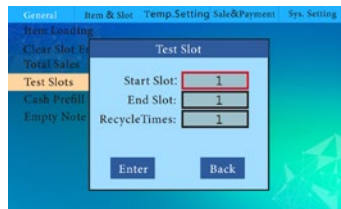
1. Passez en mode programmation.
2. Sélectionnez l'option »Set Stock« dans l'onglet »Item & Slot«.
3. Remplissez les broches et saisissez le nombre d'articles qui sont insérés.
4. Confirmez la saisie en cliquant sur »Enter«.



Si l'erreur »Stock <= Capacity« s'affiche, le nombre de marchandises saisi est supérieur au nombre maximum de marchandises possible dans la spirale. Saisissez un nombre inférieur de marchandises.



Si le nombre d'articles par spirale est réglé, il n'est plus possible de sélectionner la broche après avoir vidé ce compartiment. Après avoir rempli la spirale, réglez à nouveau la quantité d'articles insérés afin de pouvoir les retirer.

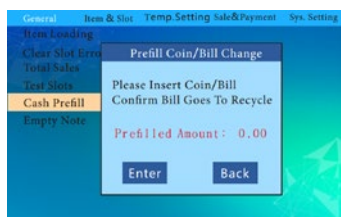


### DÉMARRER LE TEST

1. Passez en mode programmation.
2. Sélectionnez l'option «Test Slots» dans l'onglet «Item & Slot».
3. Saisissez la spirale de départ dans la ligne supérieure.
4. Saisissez la spirale finale sur la deuxième ligne.
5. Saisissez le nombre de rotations sur la dernière ligne.
6. Confirmez la saisie en appuyant sur «Enter».
7. Les spirales tournent les unes après les autres.



Le test peut être interrompu en appuyant longuement sur le bouton «Back».



### RENDRE LA MONNAIE

1. Passez en mode programmation.
2. Sélectionnez l'option «Cash Prefill» dans l'onglet «General».
3. Insérez des pièces ou glissez des billets dans la fente d'insertion des billets.
4. Quittez le mode en appuyant sur la touche «Entrée».



Remplissez suffisamment de monnaie de cette manière, avec toutes les pièces. L'automate doit compter l'argent et cela ne fonctionne que par la fente à pièces. Si la quantité de monnaie introduite est insuffisante, le distributeur n'en rend pas au client final.

### RÉGLER L'HEURE D'INTERRUPTION

1. Passez en mode programmation.
2. Sélectionnez l'option «Payment Setting» dans l'onglet «Sale & Payment».
3. Sélectionnez l'option «Clear Balance».
4. Saisissez le temps d'interruption en minutes et confirmez en appuyant sur Enter.

### CHANGER LE MOT DE PASSE

1. Passez en mode programmation.
2. Sélectionnez l'option «Set Admin password» dans l'onglet «Sys. Setting».
3. Saisissez l'ancien mot de passe d'administration à 6 chiffres.
4. Saisissez un nouveau mot de passe à 6 chiffres.
5. Saisissez à nouveau ce mot de passe et confirmez la saisie en cliquant sur «Enter».

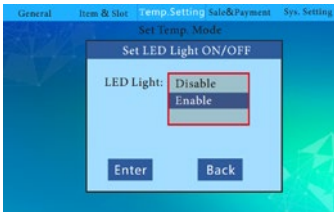


Mémoisez le mot de passe que vous avez enregistré. Sans ce mot de passe, vous ne pourrez plus accéder aux réglages de l'automate de vente.



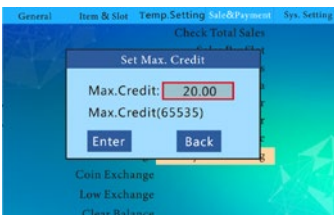
## DÉSACTIVATION DE LA MONNAIE

1. Passez en mode programmation.
2. Sélectionnez l'option »Coin Changer« dans l'onglet »Sale & Payment«.
3. Sélectionnez l'option »Enable / Disable«.
4. Sélectionnez »Disable« pour désactiver la distribution de monnaie.
5. Sélectionnez »Enable« pour activer le rendu de monnaie.



## LIMITER LE CRÉDIT MAXIMUM

1. Passez en mode programmation.
2. Sélectionnez l'option »Payment Setting« dans l'onglet »Sale & Payment«.
3. Sélectionnez l'option »Accept Limit«.
4. Saisissez la somme maximale qu'un client peut déposer en une seule fois.
5. Confirmez la saisie en cliquant sur »Enter«.



## RÉGLAGE DE LA TEMPÉRATURE DE REFROIDISSEMENT

1. Passez en mode programmation.
2. Sélectionnez l'option »Set Target Temp.« dans l'onglet »Temp. Setting«.
3. Saisissez la température cible en °C.
4. Confirmez votre saisie en appuyant sur »Enter«.

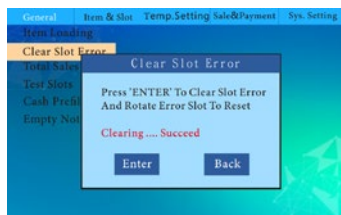
## ACTIVER LA FONCTION DE REFROIDISSEMENT

1. Entrez dans le mode de programmation.
2. Sélectionnez l'option »Set Temp. Mode« dans l'onglet »Temp. Setting«.
3. Sélectionnez l'option »Cool« pour activer la fonction de refroidissement.

## RÉGLER LA LUMIÈRE

1. Passez en mode programmation.
2. Sélectionnez l'option »LED Light ON/OFF« dans l'onglet »Temp. Setting«.
3. Sélectionnez »Disable« pour éteindre la lumière.
4. Sélectionnez »Enable« pour allumer la lumière.





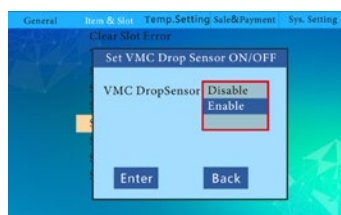
## EFFACER LES CODES D'ERREUR

1. Passez en mode programmation.
2. Sélectionnez l'option »Clear Slot Error« dans l'onglet »Item & Slot«.
3. Confirmez votre saisie en appuyant sur Enter.
4. Toutes les erreurs qui ont été jouées seront corrigées et supprimées du journal.



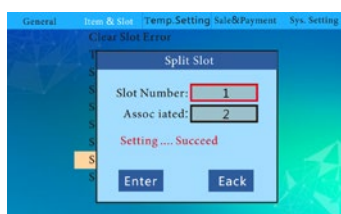
## DÉSACTIVER LE DÉTECTEUR DE CHUTE

1. Entrez dans le mode de programmation.
2. Sélectionnez l'option »Set DropSensor« dans l'onglet »Item & Slot«.
3. Sélectionnez l'option »While ON / OFF« pour désactiver complètement le capteur.
4. Sélectionnez l'option »Slot ON / OFF« pour désactiver des spirales individuelles.
5. Sélectionnez l'option »Self Check« pour tester le fonctionnement du capteur.
6. pour tester le capteur.
7. Sélectionnez »Disable« pour désactiver la fonction.
8. Sélectionnez »Enable« pour activer la fonction.



## DIVISER ET RÉUNIR LES SPIRALES

1. Passez en mode programmation.
2. Sélectionnez l'option »Set Split / Merge« dans l'onglet »Item & Slot«.
3. Sélectionnez l'option »Merge Slot« pour fusionner deux spirales. Sélectionnez l'option »Split Slot« pour diviser deux spirales.
4. Indiquez dans »Slot Number« la première spirale. La deuxième se complète automatiquement dans le champ »Associated«.
5. Confirmez votre saisie en appuyant sur Enter.







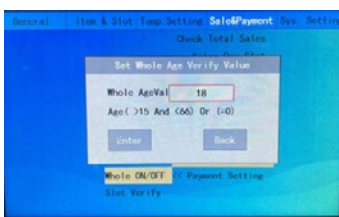
## ACTIVER LA VÉRIFICATION DE L'ÂGE

1. Passez en mode programmation.
2. Sélectionnez l'option "AgeVerify Device" dans l'onglet "Sale&Payment".
3. Sélectionnez l'option "Verify ON/OFF".
4. Sélectionnez "WholeVerify" pour activer la vérification de l'âge pour l'ensemble du distributeur automatique.
5. Sélectionnez "SlotVerify" pour activer la vérification de l'âge pour chaque compartiment séparément.
6. Sélectionnez "No Verify" pour désactiver la vérification de l'âge.



## RÉGLER L'ÂGE POUR LA VÉRIFICATION DE L'ÂGE

1. Passez en mode programmation.
2. Sélectionnez l'option "AgeVerify Device" dans l'onglet "Sale&Payment".
3. Sélectionnez l'option "Whole ON/OFF".
4. Réglez l'âge pour l'ensemble du distributeur et confirmez en appuyant sur Enter.
5. Sélectionnez l'option "Slot Verify".
6. Réglez l'âge pour les différents compartiments. Pour ce faire, sélectionnez d'abord le premier compartiment, puis le dernier.
7. Confirmez avec Enter.



## SERVICE & CONTACT

Contactez nos experts produits et trouvez de l'aide et des solutions pour votre produit. Vous trouverez ici toutes les informations de contact listées par pays et par langue: [www.topregal.fr/fr/service](http://www.topregal.fr/fr/service)

Responsable du contenu:  
 TOPREGAL GmbH  
 Industriestraße 3  
 70794 Filderstadt  
 GERMANY  
[www.topregal.com](http://www.topregal.com)

## LISTE DE CONTRÔLE POUR L'ENTRETIEN / L'INSPECTION

No.	Composant / Opération	Intervalle temporel		
		Chaque jour	Mensuel	Semestriel
1	Nettoyage et vérification du boîtier	•		
2	Trappe de prélèvement	•		
3	Champ numérique	•		
4	Écran	•		
5	Spirales et lignes de produits		•	
6	Système de refroidissement		•	
7	Moteurs électriques derrière les spirales		•	
8	Effectuer un test de toutes les spirales		•	
9	Nettoyage de l'intérieur et de tous les composants		•	
10	Barre de LED		•	
11	Contrôler les joints et le boîtier de l'intérieur		•	
12	Capteurs et système électrique			•
13	Réglages et fonctions			•
14	Lire les codes d'erreur et corriger les erreurs qui apparaissent			•

## DÉPANNAGE

Problème	Cause	Solution
L'appareil ne démarre pas	L'interrupteur principal n'est pas enfoncé	Appuyez sur l'interrupteur principal
	Le fusible a été déclenché	Remplacez le fusible
	Le câble d'alimentation a été endommagé	Remplacez le câble d'alimentation
	L'appareil n'est pas branché	Branchez l'appareil
La lumière ne fonctionne pas	La bande LED n'est pas branchée	Contrôlez la connexion de l'appareil et rebranchez-le si nécessaire
	La bande LED est endommagée	Remplacez la bande LED
	L'éclairage est désactivé	Activez l'éclairage
Erreur de spirale	Le produit à transporter est trop grand	Choisissez la bonne taille de compartiment pour ce produit
	Erreur de réglage de la capacité	Réglez la bonne quantité de marchandises par spirale
Le refroidissement ne fonctionne pas	Le refroidissement n'est pas activé	Activez le refroidissement dans les réglages
	Surchauffe de l'appareil	Ne placez pas l'appareil directement au soleil
	Le groupe de refroidissement est endommagé	Remplacez l'unité de refroidissement
La température réglée n'est pas atteinte	Trop de poussière dans le condenseur	Nettoyez le condenseur, avec un chiffon humide
	La fonction de refroidissement n'est pas active assez longtemps	Attendez que l'appareil ait refroidi
	Température ambiante trop élevée	N'exposez pas l'appareil directement au soleil
	Mauvaise ventilation de la machine	Placez l'appareil à une distance de 200 mm de chaque mur
Les pièces de monnaie ne sont pas acceptées	Le système de monnayage n'est pas alimenté en électricité	Vérifiez les connexions au système de pièces de monnaie
	Le logiciel a été désactivé	Remettez le logiciel en marche. Contactez le service après-vente
	Des pièces de monnaie de la mauvaise monnaie sont introduites	Introduisez uniquement des pièces en euros dans le distributeur automatique

# Déclaration de conformité UE

Le fabricant

**TOPREGAL GmbH**  
**Industriestrasse 3**  
**70794 Filderstadt**  
**Allemagne**

déclare par la présente que le produit suivant

Désignation du produit:

**Distributeur électrique**

Type:

**VA-6K**

Numéro de série:

**VA-6K-1000000000 – VA-6K-9999999999**

se conforme à toutes les dispositions pertinentes des réglementations légales applicables (ci-après) - y compris leurs modifications en vigueur au moment de la déclaration. La responsabilité de la délivrance de cette déclaration de conformité incombe exclusivement au fabricant. Cette déclaration ne concerne que la machine dans l'état dans lequel elle a été mise sur le marché; les pièces et / ou interventions montées ultérieurement par l'utilisateur final ne sont pas prises en compte.

Conforme aux dispositions des directives européennes suivantes:

**2014/35/EU Directive basse tension**

Conforme aux dispositions des normes suivantes:

**EN 60335-2-75**

**EN 60335-2-24**

**EN 60335-1**

**EN 62233**

**EN 60950-1**

Nom et adresse de la personne autorisée à constituer le dossier technique:

TOPREGAL GmbH  
Industriestrasse 3  
70794 Filderstadt  
Allemagne



Lieu: Filderstadt  
Date: 23.04.2023

Juergen Effner  
Chief Executive Officer

**TECMASCHIN**